



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/771
3 de octubre de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 2 DE OCTUBRE DE 1977 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS
NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo poner en su conocimiento que, durante el período comprendido entre el 15 y el 30 de septiembre de 1997, la aviación estadounidense ha continuado violando el espacio aéreo iraquí, llevando a cabo actos de reconocimiento y de provocación, según se detalla en el anexo adjunto.

Pido a Vuestra Excelencia que intervenga para poner fin a estos actos, que amenazan la soberanía y la integridad territorial de la República del Iraq, por constituir violaciones flagrantes de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas de derecho internacional.

Estas acciones han ocasionado y siguen ocasionando el pánico entre la población civil, así como daños materiales en bienes privados y públicos. La República del Iraq reafirma su derecho a exigir las indemnizaciones legales correspondientes por los daños que estos actos puedan ocasionar al pueblo y a la República del Iraq.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo, a la lista de las violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Detalles de las violaciones del espacio aéreo ocurridas entre el
15 y el 30 de septiembre de 1997 y de los daños que han ocasionado

1. Región septentrional: realizaron incursiones 60 aparatos que, a velocidades de 600 kilómetros a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 metros a 9.000 metros, sobrevolaron las ciudades y poblaciones siguientes: Mosul, Arbil, Dehok, 'Aqra, Tall'afar, Zajo, Al-'Amadiya, Ayn Zala y Sharanso.
2. Región meridional: realizaron incursiones 514 aparatos que, a velocidades de 600 kilómetros a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 metros a 9.000 metros, sobrevolaron las ciudades y poblaciones iraquíes siguientes: An-Nasiriya, As-Samawa, Basora, Al-ÿibayish, Artawi, Ar-Rifa'i, Al-Busaya, Ash-Shinafiya, Al-Qurna, Al-Lisf, Ar-Rumayzah, Al-Hamza, Ad-Diwaniya, Suq-ash-Shuyuj, ÿulayba, Ash-Shatra, Ashbiÿa, Abu Sujayr, As-Salman, Al-Jidr, Al-Aziziya, Qala'at Sakar, Amgar, Al-Hayy y An-Nu'amaniya.
3. Ocho aparatos de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo de la República del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional y desapareciendo después en dirección a Kuwait.
4. A las 11.30 horas del 29 de agosto de 1997, un helicóptero perteneciente a la fragata estadounidense No. 46, sobrevoló Minā'Al-Bakar y Minā'Al-Amiq.
5. A las 8.40 horas y a las 16.00 horas del 25 de septiembre de 1997, un helicóptero perteneciente a la fragata americana Rentz (No. 46) sobrevoló Minā'Al-Bakar.
